



二酸化炭素吸収源管理に関する村落での意思疎通と共創
Dialogue and Co-Creation for Carbon Sink Governance in Indigenous Communities
文・圖——藍姆路·卡造（東華大學族群關係與文化學系助理教授）

碳匯治理走進部落的溝通與共創

在全球應對氣候變遷的浪潮下，「淨零碳排」已成為各國的共同目標，而自然碳匯確保二氧化碳能被自然所封存，是作為實現此目標的關鍵策略。然而，當碳匯政策走進部落時，出現語言陌生、制度落差與文化張力等挑戰。這些以科學數據、市場機制及國際法規為基礎的現代治理概念，引發的不僅是技術層面的挑戰，更是知識轉譯、權力關係與發展想像的課題。若無法建立有效的溝通與共創機制，氣候轉型不僅難以成功，更可能因能源轉型造成文化邊緣化與資源剝削的情況。

部落視角中的碳匯與碳權

「碳匯」、「碳權」、「碳交易」這些專業名詞，對一般社會即顯陌生，對部落族人更顯抽象難解。許多族人將「碳匯」與「碳權」劃上等號，甚至產生「有土地就有碳權，就能交易獲利」的迷思。這其實忽略碳權的產生，需要經過複雜的專案申請、註冊、監測、盤查與驗證等嚴謹程序。

在各個碳權相關會議時，族人最常追問「禁伐補助和碳權收益哪個比較多？」或者「會不會影響禁伐補助？」這些務實的提問反映了族人對政策的期待，這些問題如果得不到清楚回應，抽象的「淨零」與「碳市場」就顯得遙遠。立法院助理曾巧忻在座談中提醒：「族人可能對於碳權交易期待過



Sifo老師說明藉由Sairon（燒獵、火耕）來理解「碳」語言，族人會存在山林利用和環境更生的意涵。



在新竹市復興區公所辦理泰雅族知識研究論壇，由公部門、學界、業者及部落族人共同討論原住民碳匯治理的優勢和影響。

許多族人將「碳匯」與「碳權」劃上等號，甚至產生「有土地就有碳權，就能交易獲利」的迷思。這其實忽略碳權的產生，需要經過複雜的專案申請、註冊、監測、盤查與驗證等嚴謹程序。



高，反而會讓他們被外部業者誤導或剝削。」她因此主張，需要建立溝通平台以提供族人正確資訊。

從知識體系層面，當外界以「碳」為核心來衡量森林時，這與原住民族對待土地與自然的傳統觀念產生了根本性的張力。阿美族語推動者Sifo老師在座談會中提出：「甚麼是碳匯？首先我們先讓族人知道碳是什麼？」這個問題點出了將一個純粹科學性概念，與生活經驗、神話信仰與文化實踐為基礎的知識體互動下，面臨的挑戰。Sifo表示族人會用炭火、煙等具體物質來想像「碳」，更會聯想到Sairoh（燒獵、火耕）存在的山林利用和環境更生的意涵，有別於理解為

「碳如何存起來的概念」。

從文化實踐層面，部分族人表達並不急著要「擁有碳權」來交易，而是關注於淨零政策的規範，是否會影響族人山林資源利用，甚至表達碳匯若只是用來計算交易，是否忽略了森林與祖靈、祭儀之間的連結。吉拉米代族人劉建麟認為碳匯治理，更應當著眼於傳統資源利用和文化傳承上面。

原住民族知識的價值與挑戰

原住民族孕育獨特且在地化的生態知識體系，常體現在森林利用、物種管理、土地輪作、禁伐等具體實踐中，表示「原住民族知識」在碳匯和氣候行動中仍至關重要；再者，台灣森林覆蓋率高達六成，與原住民族的傳統領域高度重疊；換言之，台灣的淨零目標能否達成，很大程度上將涉及原住民族社群，同時需要建立公平、有效且永續的合作夥伴關係之必要性。

部落對森林資源有著細緻的認識，除了能夠辨識物種特性作為建材和利用，在木材選擇上也會依據森林的情況進行選擇性疏伐，挑選較為年長且生命週期較尾聲的樹種作為利用，以維持森林的健康與多樣性。從傳統實踐顯示，族群早已將森林撫育與永續利用內化在日常生活之中，是有效增加碳匯的經驗行為。當代疏伐老年樹木和種植新樹



是維持碳匯重要機制，與原住民族山林知識和實踐與撫育的策略不謀而合，對於當代碳匯治理具有啟發性。將「原住民族知識」轉譯為現代治理體系能夠理解、採納的語言，將會對於碳匯治理有具體貢獻。

治理的共創與實踐

原住民族地區的碳匯治理需經由理解來建立溝通策略，而共創則是碳匯治理能否落地的關鍵。這不只是「政府邀請部落參加」，而是部落主動參與制度設計，將自身的組織、知識與利益觀點納入治理架構中。

溝通與轉譯機制：面對碳匯與碳權的陌生名詞，公正轉型委員Yapit Tali提醒，不要從碳市場或政策術語開始，而要從竹林利用、農作物種植和運送等生活經驗切入。這樣族人才會覺得「碳匯」和日常實際相關。她建議由部落內成立小組，透過族語說明，把抽象的政策翻譯成具體的日常圖像。Sifo老師認為轉譯者應當找到相似的族語專有名詞作為解釋，讓族語直接對應生活經驗，而非僅語言翻譯。

溝通與轉譯的場合可利用部落內在地多

阿美族吉拉米代部落曾金智頭目表示山林資源管理可依循年齡階級制度，由熟悉知識的耆老群決策、青壯年階級進行資源利用和盤查，並特定階級擔任監督角色。

元溝通管道，包含如部落會議、教會、文化健康站，乃至非正式的集會中。這些空間已是族人討論公共議題的重要場所，探討如何在其中加入碳匯議題，就能自然展開持續的討論，也不會讓解釋責任只單獨落在某個組織或單位上。

賦權與培力：引發部落主動參與的關鍵在於培力與賦權。排灣族青年傅睿齊提醒部落，若沒有碳匯治理相關知識和語言，「參與就會流於形式，政策工具化只會讓族人再次邊緣化」。他強調仍需要努力讓族人學會進行盤查、驗證，並能夠審視程序對於部落可能的利弊。Yapit Tali認為有必要建立碳匯「種子教師」機制，由青年先接受外部培

台灣森林覆蓋率高達六成，與原住民族的傳統領域高度重疊；換言之，台灣的淨零目標能否達成，很大程度上將涉及原住民族社群，同時需要建立公平、有效且永續的合作夥伴關係之必要性。





阿美族吉拉卡樣部落黃金盛頭目，在部落文健站場合用流利族語翻譯和解釋碳匯治理。

訓，再回到部落以族語與生活經驗解釋，形成知識的內部循環，並避免外部專業依賴。

在組織制度上，達魯瑪克胡進德耆老認為治理策略上應提倡部落必須建立合作平台，藉由部落合作社或信託基金的方式，將碳匯納入社區產業發展，並結合能源轉型與農林利用，確保收益能回饋社區。再者，傳統組織納入當代治理框架也可能提升效率，且能確保文化主體性。

共同治理：碳匯走進部落並不只涉及部落內，更需要政府和民間單位協作。這仰賴政府與民間能夠肯認原住民族知識和實踐對增加碳匯的貢獻，進而藉由分工達到相互支持與監督的效果。政府的角色為保障者與協調者，建立明確的知情同意程序，以及提供必要的技術支援，來確保部落能在公平的制度基礎上發揮治理能量。同時，在制度中納入部落制度與傳統知識，讓其成為治理的一部分而非被邊緣化的補充。

企業透過與部落合作，確保其碳權來源

的合法性與社會正當性，避免因忽視原住民族權益而面臨國際市場或投資人的質疑。部落合作不僅提升企業 ESG（環境、社會、治理）績效，也能降低碳交易過程中的風險。其次，部落所提供的在地知識與長期生態經驗，能幫助企業降低碳專案失敗的風險。

結語：邁向真正的公正轉型

原住民族是這片土地上永續的守護者，更是氣候行動中不可或缺的主體。走進部落的碳匯治理，不能再複製由上而下的殖民模式，而必須是一條溝通、轉譯、再創造的共創之路。這意味著，政策制定者必須學會「聆聽土地的語言」，學者專家需扮演知識的「橋接者」，而部落則應持續強化其「治理主體性」。唯有建立在尊重、理解與對等的基礎上，我們才能共同定義真正屬於這片土地的「永續發展」樣貌，讓原住民族從氣候政策的「被動參與者」，轉變為引領未來世代的「關鍵推動者」。◆



藍姆路·卡造

花蓮縣富里鄉豐南村吉拉米代部落人，阿美族。1983年生。台灣大學地理環境資源研究所博士。現任東華大學族群關係與民族文化學系助理教授，曾任國科會人文社會研究中心博士級研究員。目前研究領域為政治生態學、原住民族知識系統與地理資訊系統（GIS），探討跨尺度的土地與自然資源治理。主要關注原住民族如何參與並轉化狩獵、農業、生態旅遊、再生能源、災害韌性與水資源管理等環境政策。